

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽAN O SARADNJI U OBLASTI VETERINARSTVA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžan o saradnji u oblasti veterinarstva, sačinjen u Bakuu, dana 8. februara 2013. godine, u dva originala svaki na srpskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžan o saradnji u oblasti veterinarstva u originalu na srpskom jeziku glasi:

**Sporazum  
između  
Vlade Republike Srbije  
i  
Vlade Republike Azerbejdžan  
o saradnji u oblasti veterinarstva**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Azerbejdžan (u daljem tekstu: Strane),  
u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog porekla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti životinja i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog porekla, kao i da razvijaju saradnju u oblasti veterinarstva,  
sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

1. Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog porekla (u daljem tekstu: pošiljka) između država Strana može se obavljati samo ako su ispunjeni propisani veterinarsko-sanitarni uslovi i ako je prethodno pribavljeno odobrenje nadležnog organa zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čije se teritorije pošiljka provози.
2. Nadležni organi država Strana razmenjivaće obrasce međunarodnih veterinarskih potvrda (u daljem tekstu: sertifikat), koji prate pošiljke u Republiku Srbiju i Republiku Azerbejdžan i uzajamno se obaveštavati o njihovim izmenama i dopunama.
3. Uverenja moraju biti izdata na srpskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Nadležni organi država Strana će:

- 1) uzajamno obaveštavati jedni druge o veterinarsko-sanitarnim uslovima za uvoz i provoz pošiljaka;
- 2) razmenjivati šestomesečne izveštaje o statusu zaraznih bolesti životinja sa Liste OIE, za koje je to obaveštavanje obavezno, merama preduzetim radi sprečavanja njihove pojave, širenja kao i njihovog iskorenjivanja, u skladu sa procedurama i preporukama Svetske organizacije za zdravlje životinja (OIE);
- 3) informisati jedni druge u roku od 24 časa o pojavi i drugim informacijama koje se odnose na mere i rezultate suzbijanja zaraznih bolesti životinja.

**Član 3.**

Radi razvijanja saradnje u oblasti veterinarstva nadležni organi država Strana će:

- 1) razmenjivati propise i stručne publikacije koje se odnose na oblast veterinarstva;
- 2) razmenjivati planove uzorkovanja za tekuću godinu i rezultate uzorkovanja iz prethodne godine;
- 3) unapređivati saradnju naučnih i stručnih institucija u oblasti zdravstvene zaštite životinja i veterinarsko – sanitarnog sistema kontrole proizvoda životinjskog porekla, kao i saradnju dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
- 4) pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebnih sredstava za suzbijanje bolesti i lečenje životinja;

- 5) razmenjivati ukoliko je neophodno sojeve uzročnika zaraznih i parazitskih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva;
- 6) unapređivati saradnju veterinarskih službi i razmenu veterinarskih stručnjaka, radi upoznavanja organizacije i delovanja veterinarskih službi država Strana, stanja izvoznih objekata i zdravstvenog stanja životinja;
- 7) nastojati da se organizuju godišnji sastanci eksperata, na osnovu uzajamnosti.

#### **Član 4.**

Ukoliko se na graničnom prelazu ili u odredištu utvrdi da pošiljka ne zadovoljava veterinarsko-sanitarne uslove iz sertifikata, nadležni organ države Strane, na čijoj teritoriji je utvrđen nedostatak, odmah će o tome obavestiti nadležni organ države druge Strane i preduzeti mere u skladu sa svojim nacionalnim propisima.

#### **Član 5.**

1. Ako se na teritoriji jedne od država Strana utvrdi neka od zaraznih bolesti životinja, nadležni organ države druge Strane može da ograniči ili zabrani uvoz i provoz pošiljaka životinja koje pripadaju vrsti neotpornoj na tu zarazu, koje dolazi sa cele ili dela teritorije na kojoj se zaraza pojavila.
2. Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se produžiti, pod istim uslovima na ostale pošiljke kojima se bolest može preneti.

#### **Član 6.**

Sporna pitanja koja proizađu iz primene odredaba ovog sporazuma rešavaće se između predstavnika nadležnih organa država Ugovornih strana uzimajući u obzir preporuke i/ili uputstva doneta u okviru Kodeks Alimentarijusa i Svetske organizacije za zdravlje životinja u oblasti međunarodnog prometa. Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat, sporna pitanja rešavaće se diplomatskim putem.

#### **Član 7.**

1. Nadležni organ za sprovođenje ovog sporazuma u Republici Srbiji je Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, Uprava za veterinu.
2. Nadležni organ za sprovođenje ovog sporazuma u Republici Azerbejdžan je Državna veterinarska služba u okviru Ministarstva poljoprivrede.

#### **Član 8.**

Ovaj sporazum nema uticaja na prava i obaveze država Strana koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora, u kojima su one ugovorne strane.

#### **Član 9.**

Sporazum se može dopunjavati ili menjati uz pristanak obe države Strane kroz formu odvojenih protokola koji čine sastavni deo ovog Sporazuma i stupaju na snagu u skladu sa članom 10. ovog sporazuma.

#### **Član 10.**

1. Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog (30) dana od datuma prijema poslednjeg pismenog obaveštenja kojim se Strane međusobno obeveštavaju,

diplomatskim putem, da su ispunjeni svi uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje ovog sporazuma na snagu.

2. Ovaj sporazum zaključuje se na period od pet (5) godina i biće prećutno produžavan na naredne jednogodišnje periode, sve dok ga jedna od strana ne otkáže, u pismenoj formi, diplomatskim putem, šest (6) meseci unapred.

Sastavljeno u Bakuu, dana 8. februara 2013. godine, u dva originala svaki na srpskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju nesporazuma u tumačenju, tekst na engleskom jeziku imaće prednost.

Za Vladu Republike Srbije

Za Vladu Republike Azerbejdžan

Ivan Mrkić, s.r.

Elmar Mamadjarov, s.r.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.